

Záverečná karta projektu

Názov projektu

Evidenčné číslo projektu

APVV-0859-12**Žalostné piesne slovenských Rómov v kontexte životných príbehov**Zodpovedný riešiteľ **Mgr. Jana Belišová, PhD.**Príjemca **Ústav hudobnej vedy SAV**

Názov pracoviska, na ktorom bol projekt riešený

1. Ústav hudobnej vedy SAV
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.

Názov a štát zahraničného pracoviska, ktoré spolupracovalo pri riešení

- 1.
- 2.
- 3.

Udelené patenty/podané patentové prihlášky, vynálezy alebo úžitkové vzory, ktoré sú výsledkami projektu

- 1.
- 2.
- 3.

Najvýznamnejšie publikácie (knihy, články, prednášky, správy a pod.) zhrňujúce výsledky projektu – uveďte aj publikácie prijaté do tlače

1. Zuzana Mojžišová: Za rómskym ľudom. Bratislava : ÚHV SAV a Žudro, 2017, 221 s. ISBN 987-80-970748-4-5.
2. URBANCOVÁ, Hana: Ťahavé žalostné piesne „phurikane gila“ z repertoáru slovenských Rómov. Hudobná analýza a kategórie hudobného štýlu. In: Ethnomusicologicum V. Ed. Hana Urbancová. Bratislava : Ústav hudobnej vedy SAV, 2017, s. 7-71. ISBN 978-80-89135-39-4.
3. Jana Belišová, Marek Šulík, Zuzana Mojžišová: Šilalo paňori. Studená vodička. Cold water. 25 dokumentačných videí zachytávajúcich žalostné piesne Rómov v spojení s ich príbehmi. Digipack – 3 DVD. Bratislava : ÚHV SAV, Žudro 2017.
4. Marek Šulík: Ťažká duša. Heavy Heart. Film o Rómoch a ich smutných piesňach. A film about Roma and their sad songs. DVD. Bratislava : Žudro, ÚHV SAV, RTVS, 2017.

5. BELIŠOVÁ, Jana: Šun, Devla, šun tu man. Počúvaj ma, Bože, počúvaj. Rómske kresťanské piesne a príbehy. Bratislava : Ústav hudobnej vedy SAV : Žudro, 2015. ISBN: 978-80-970748-3-8.

Uplatnenie výsledkov projektu

Aplikačné výsledky projektu bude využívať občianske združenie Žudro a nezávislá distribučná spoločnosť Filmtopia predovšetkým v oblasti osvetu a neformálneho vzdelávania s cieľom priblížiť širokej verejnosti časť kultúry a života jednej etnickej menšiny a zvyšovať toleranciu voči nej. Zameranie občianskeho združenia zabezpečí, že audiovizuálne aj tlačené výstupy sa dostanú k ďalším organizáciám a jednotlivcom, ktoré sa venujú Rómom a to z rôznych aspektov. Výstupy ponúknu rómskym kultúrnym a komunitným centrá, pedagógom, univerzitám so študijnými odbormi zameranými na muzikológiu, etnológiu, antropológiu na Slovensku i v zahraničí. Spolupráca s distribučnou spoločnosťou Filmtopia zabezpečí, že film sa dostane k čo najširšiemu diváckemu okruhu, na filmové aj hudobné festivaly, aj do menších alternatívnych kín. Niektoré premietania budú spojené s diskusiou na predmetnú tému a pozývaním zaujímavých osobností. Výstupy projektu majú priblížiť širokej verejnosti, akú dôležitú úlohu má hudba a piesne v živote Rómov, hlavne v izolovaných komunitách. Domnievame sa, že je dôležité, predovšetkým v humanitných vedách, sprístupniť zrozumiteľným spôsobom výsledky vedeckej práce čo najširšiemu okruhu ľudí. Keďže hlavné výstupy projektu boli publikované až ku koncu riešenia celého projektu, ich uplatnenie v praxi sa iba začalo realizovať a v plnej miere sa ukáže v ďalšom období.

CHARAKTERISTIKA VÝSLEDKOV

Súhrn výsledkov riešenia projektu a naplnenia cieľov projektu v slovenskom jazyku (max. 20 riadkov)

Za cieľ projektu sme si na začiatku určili hĺbkový kvalitatívny výskum žalostných rómskych piesní v kontexte životných príbehov interpretov. Výsledky výskumu mali byť sprístupnené v dokumentárnom filme a v populárno-náučnej knihe formou prístupnou širokej verejnosti. Vzhľadom na veľké množstvo materiálu, ktorý sme zaznamenali, aj na rôzne cieľové skupiny, ktorému ho chceme sprístupniť, vznikli dve rôzne audiovizuálne diela: plánovaný celovečerný dokumentárny film, určený širokej verejnosti a 25 dokumentačných videí v trvaní 12 hodín, ktoré zaujmú aj odbornejšiu verejnosť. Výsledky audiovizuálnej etnomuzikológie už medzi zahraničnými odborníkmi nie sú považované iba za doplnkové, či ilustračné materiály, ale za plnohodnotný vedecký výstup. Kniha, ktorú autorka žánrovo vymedzila ako sociálny cestopis, podáva príbehy spevákov a rozprávačov a ich väzby na piesne formou denníkových zápiskov a metódou „oral history“, literárne zjednotené do čitateľsky prístupnej formy. Odbornú verejnosť poteší zatiaľ snáď najkomplexnejšia hudobno-štylová analýza starodávnych žalostných piesní v regióne strednej Európy. Publikácia a CD, venované rómskym kresťanským piesňam a životným príbehom, ktoré súvisia s náboženským životom Rómov, majú ambíciu byť užitočné pre náboženské komunity rôznych denominácií. Očakávame, že vďaka spolupráci s neziskovými organizáciami sa tieto výstupy k cieľovým skupinám a splnia svoj vzdelávací a osvetový účel.

Súhrn výsledkov riešenia projektu a naplnenia cieľov projektu v anglickom jazyku (max. 20 riadkov)

In the beginning of this project we had established the profound qualitative research of lament Roma songs in the context of life stories of interpreters. Results of the research should have been made accessible in the documentary film and in the science-popularization book in the form accessible to a wide audience. With regard to a large quantity of materials which we have recorded and also to various target groups, which we aim to address, there have arisen two different audio-visual works: the planned full-length documentary film, aimed at a wide public and 25 documentation videos in the length of 12 hours, which can be interesting also for a more professional public. Results of audio-visual ethno-musicological research are not regarded by foreign experts as additional or illustrative material but as fully valuable scholarly

output. The book, whose genre was defined by its author as a social travelogue, offers stories of singers and narrators and their relationships with the performed songs in the form of diary records and with the method of „oral history“, literarily edited into a form accessible for readers. Professional public will enjoy so far possibly the most complex musical-stylistic analysis of ancient lament songs in the region of Central Europe. The publication and the CD, devoted to Roma Christian sings and life stories, connected with religious life of Roma, have an ambition to be useful to religious communities of various denominations. We expect that due to cooperation with non-profit organizations these outputs will get to target groups and will fulfil their cultural and education role.

Svojím podpisom potvrdzujem, že údaje uvedené v záverečnej karte sú pravdivé a úplné a súhlasím s ich zverejnením.

Zodpovedný riešiteľ

Mgr. Jana Belišová, PhD.

V Bratislave 30. 10. 2017

Štatutárny zástupca príjemcu

PhDr. Hana Urbancová, DrSc.

V Bratislave 30. 10. 2017

.....
podpis zodpovedného riešiteľa

.....
podpis štatutárneho zástupcu príjemcu